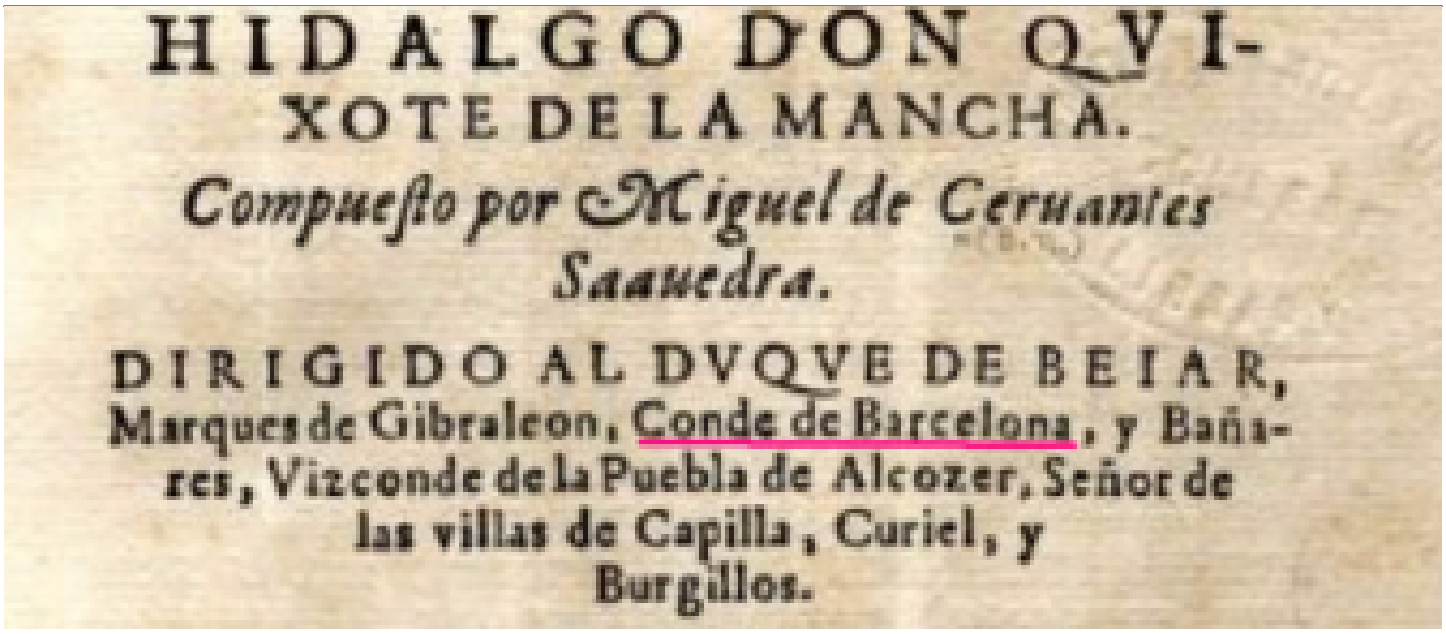
HIDALGO DON QVI-
XOTE DE LA MANCHA.
Compuesto por Miguel de Cervantes
Saauedra.
DIRIGIDO AL DVQVE DE BEIAR,
Marques de Gibraleon, Conde de Barcelona, y Baña-
res, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de
las villas de Capilla, Curiel, y
Burgillos.

El Quixot va ser dedicat al Comte de Barcelona

Autor: Leandre Martí
Data de publicació: 16-07-2012

Si comparem les portades de les dues primeres edicions del Quixot de 1605, ens adonem tot seguit que en una d'elles s'ha esborrat de la dedicatòria la referència al "Conde de Barcelona". Per què? ¿No volia l'Estat que quedés constància que el Quixot va ser dedicat al comte de Barcelona? O no volia que se sabés que la primera edició del Quixot va tenir una relació amb la capital catalana?

El 23 d'abril de 1953, diada de Sant Jordi i aniversari de la mort de "Cervantes", l'Ajuntament de Barcelona va organitzar una exposició bibliogràfica de temes cervantins. D'aquesta exposició, se'n va editar un petit manual, dins del qual es reproduïa una capçalera d'una primera edició del Quixot del 1605, feta a Madrid (làmina A).

El que crida molt l'atenció és que a la versió oficial de la primera edició del Quixot, també del 1605, s'ha suprimit la referència de "Conde de Barcelona" de la dedicatòria i s'ha substituït per la de "Conde de Benalcaçar": un error ben estrany. També s'esvaeixen les referències als regnes, excepte el de Castella.

Això traspua una voluntat d'eliminar qualsevol referència que no sigui castellana.

Feu clic sobre la imatge per obtenir-ne una versió ampliada.

Leandre Martí